Mojemu Ojcu poświęcam

Ludomir Różycki

Bolesław Śmiały

poemat symfoniczny według
poematu St. Wyspiańskiego

partytura orkiestrowa

Wydawnictwo stowarzyszenia
kompozytorów polskich
skład główny
Gebethner & Wolff, Warszawa

Mojemu Ojcu poświęcam

Ludomir Różycki

Bolesław Śmiały

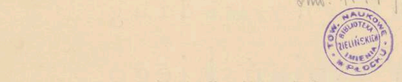
poemat symfoniczny według
poematu St. Wyspiańskiego

partytura orkiestrowa

Wydawnictwo stowarzyszenia
kompozytorów polskich
skład główny
Gebethner & Wolff, Warszawa

Biblioteka TNP im. Zielińskich
Mus. 355

Inw. 1144 | 32 r.



Poème symphonique

Boleslas le Hardi.

Composition de Ludomir Różycki
d'après le texte de Stanislas Wyspiański.

Boleslas le Téméraire, prince de Pologne de 1058 à 1076, se fit couronner en 1076. Malgré ses succès guerriers, il fut banni du pays en 1079 et mourut quelques années plus tard dans un couvent. Peu de temps avant son exil il assassina l'évêque de Cracovie, saint Stanislas, qui l'avait excommunié.

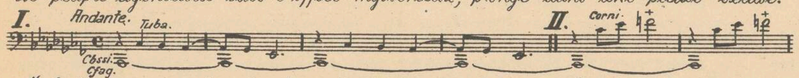
Telle est la vérité incontestable du sujet que raconte la légende populaire.

Si l'on devait résumer en quelques mots son individualité d'après les recherches historiques il faudrait le considérer comme caractère élevé bien au-dessus de son temps et de la société contemporaine. Boleslas est une individualité inébranlable, d'une rare subtilité dans sa vie intime, mais d'une brutalité féroce en ses actions.

Ce qui, dévorait cette âme, c'était la révolte contre les difficultés, la haine, les obstacles du dogme et la sourde opposition du peuple. Sa vie était une lutte constante. Il succombe, mais son âme perça d'un vol d'aigle le temps et l'espace pour s'incorporer en toute sa grandeur dans la poésie du poète polonais Wyspiański.
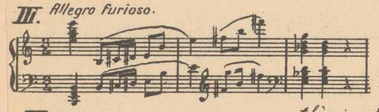
Andante mistico. L'Eglise est resplendissante de lumière. Saint Stanislas, qui avait prononcé l'anathème contre le roi, célèbre la Messe.

Le peuple agenouillé suit l'office mystérieux, plongé dans une pieuse extase.

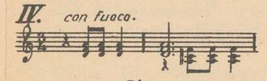


Boleslas qui, appuyé contre le portail et entouré de ses chevaliers, se tient inaperçu, médite une vengeance. Tout à coup une pensée l'éclaire, il n'a qu'à rester inaperçu au service de Dieu jusqu'à la bénédiction de l'Evêque, portée aux fidèles par le signe de la croix, et il serait déchargé mer, veilleusement de l'anathème. Voilà que la main de l'évêque est déjà levée.... cependant elle retombe.

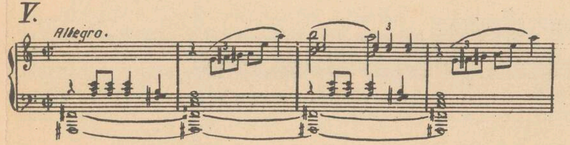
Allegro furioso. Le roi s'emporte et, l'épée en l'air, il se précipite vers l'évêque avec fureur. En même temps l'orchestre s'introduit avec le thème III plein de force.



L'Evêque est assassiné.... la soif de vengeance du roi apaisée; des réflexions passionnées pénètrent son âme; un nouveau thème succède le thème IV

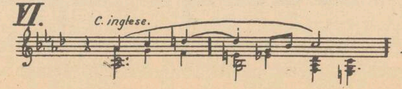


thème de lutte intérieure, qui s'annonce par les trompettes, les cors de chasse, les trombones, s'accordant avec les thèmes: III et I. Dans l'obscurité de la nuit on entend des chants pieux au tombeau de l'évêque; le peuple superstitieux lui tressa une couronne de martyre. Des visions horribles chassent le sommeil des paupières du meurtrier. La main droite menaçante de sa victime sort encore du tombeau pour prononcer une malédiction contre le roi. Mais la faiblesse ne dure pas longtemps; pour le moment il faut qu'il s'en aille, mais il jure de revenir, pour allumer le flambeau de la guerre dans le pays et regagner à l'aide du feu et de l'épée la couronne royale.



Les adieux sont douloureux. Tout plongé dans cette douleur, il s'arrête à regarder l'eau qui coule et écouter le murmure et le bruit des ondes, qui lui semblent résonner comme le chant des nymphes. Succèdent: plaintes, soupirs et tristesse des adieux.... Andante.

Retour.... tranquillité, paix à sa tête accablée. Durera-t-elle longtemps? Pas de réponse. Le poème expire dans un accord sans le resoudre.



d'après M. Hanftwurzel
par L. Strojnowska.

Symphonische Dichtung
Boleslav der Kühne.
Tondichtung von Ludomir Różycki.
Erläuterungen von Max Hanftwurzel.

Boleslav der Kühne von Kiew regierte als Fürst vom Jahre 1058–1076; im Jahre 1076 liess er sich als König krönen, wurde jedoch, ungeachtet seiner kriegerischen Erfolge 1079 aus dem Lande verbannt und starb einige Jahre später in einem Kloster. Kurz vor der Verbannung erschlug er den hl. Stanislaus, Bischof von Krakau.

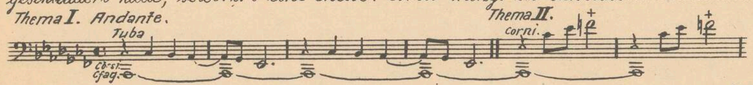
Soviel lässt sich als unumstössliche Wahrheit aus den Volkssagen herausschälen.

Wenn man ihn als Persönlichkeit historisch schablonenmässig zusammenfassen möchte, könnte man ihn zu den Erscheinungen zurechnen, die weit über ihre Zeit und noch mehr über ihr zeitgenossenschaftliches Milieu hinausragten.

In ihm lebte mächtig die Auflehnung gegen alles Schwere, Graue, Dogmatische und seine Willensäusserungen Hemmende. Sein Leben — ein stetes Ringen. Er selbst brach zusammen, aber sein Geist durchmass auf Adlersfittichen Zeit und Raum, um in seiner ganzen einsamen Grösse in der Dichtung des polnischen Poeten Wyspianski zu Fleisch und Blut zu werden.

Andante mistico. Hell erleuchtet ist die Kirche, der Bischof, welcher den Kirchenfluch auf Boleslav geschleudert hatte, celebrirt eine Messe. Breit klingt in den Rässen das Thema des Bischofs, sein Fluch:

Thema I. Andante.
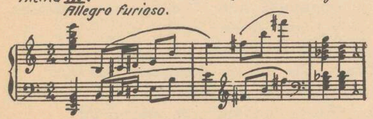


Thema II.

Das Volk auf den Knien folgt in andächtiger Verzückung dem misteriösen Gottesdienste.

An dem Portale steht rachebrütend Boleslav mit seinen Rittern, von keinem bemerkt. Ihn erhellt plötzlich ein Gedanke: wie, wenn der Bischof ihn bis zuletzt nicht bemerken und das Zeichen des heiligen Kreuzes zum Segen über Alle schlagen würde, — durch ein Wunder wäre er dann von dem Kirchenbanne befreit. Schon hebt der Priester die Hand, ... doch sie sinkt wieder hinab.

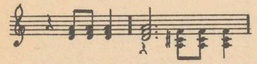
Allegro furioso. Zäh und wild wallt in Boleslav das Blut auf, mit gezücktem Schwert stürzt er auf den Bischof. Mächtig setzt das Orchester mit dem Thema Boleslav's ein:

Thema III.



Erschlagen.....; der Rachedurst ist gestillt;
leidenschaftliche Reflexionen krallen sich in seine Seele;
ein neues Thema
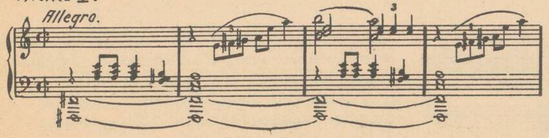
Thema IV.



des inneren Kampfes, in den Trompeten, Waldhörnern und Posaunen verbindet sich mit dem III. (Holz- und Streichinstrumente) und dem Thema I (Tuben).
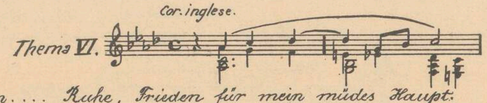
In dunklen Nächten hört man am Grabe des Bischofs fromme Gesänge, das abergläubische Volk hat ihm einen Märtyrerkranz gebunden. Grausige Visionen des Ermordeten verscheuchen Boleslav den Schlaf. Die dräuende Rechte recht sich noch aus dem Grabe zum Fluche gegen ihn. Doch nicht lange währt die Schwäche, jetzt muss er fort, aber wieder zu kommen schwört er. Die Kriegesfackel in das Land zu tragen und mit Feuer und Schwert seine Königskrone wieder an sich zu reissen.

Thema V.



Wehmütig klingt sein Abschied. Ganz in seinen Schmerz versunken steht er am Wasser und lauscht dem Murmeln und Plätschern der Wellen. Wie Nixengesang klingt es zu ihm herauf? Klagen, und Sehnen, und Abschiedsleid...

Thema VI.



Zurückkommen.... Ruhe, Frieden für mein müdes Haupt:
Wird's so kommen?... Keine Antwort. In ungelöstem Akkorde verhallt die Dichtung.

Andante mistico. M.M. ♩= 69 — Ludomir Różycki op. 8

3 Flauti.
2 Oboi.
Corno inglese.
Clarinetto piccolo.
2 Clarinetti.
Clarinetto-Basso.
2 Fagotti.
Contrafagott.
6 Corni in F. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
3 Trombe.
3 Tromboni.
2 Tube.
Timpani.
Gran Cassa. Piatti.
Tam-tam.
2 Arpe.
Violini 1.
Violini 2.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

Andante mistico. M.M. ♩= 69

Autographie und Druck
von C. G. Röder, G.m.b.H., Leipzig.

1

1. 2. Fl.
3.
2 Ob.
Corno ingl.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Gr. Cassa e Piatti
Tam-tam
2 Arpe
1. VI. 2.
Vle.
Vcelli
Cb.

con sord.
senza sord.

1

allargando Molto lento.

1. 2. Fl.
3.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Gr. Cassa
1. VI. 2.
Vle.
Vcelli
Cb.

allargando Molto lento.

2 molto ritard. Tempo I.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Cornini s.
1. 2.
3. 4.
5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Cr. Cassa Piatti.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

2 molto ritard. Tempo I.

1. 2. Fl.
3.
2 Ob.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Cornini s.
1. 2.
3. 4.
5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Cr. Cassa
Arp.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

3 Allegro con fuoco ♩.=92

rit. a tempo

rit. a tempo

2 Fl.
Picc.
Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F.
1. 2.
3. 4.
5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Ar. Cassa Piatti
Arp.
Vl. 1.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

a2
a3
con sord.
senza sord.
sfz
ff
fff
Piatti
cresc.
marcato
arco
pizz.

3 Allegro con fuoco. ♩.=92. rit. a tempo rit. a tempo

POM. NAUCZYC. MUZYKI W BŁOCHU

2 Fl.
Picc.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc. in A
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F.
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe.
3 Trb.
2 Tube.
Piatti.
Arp.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

M.M. ♩ = 88

Cl. picc tacet.

Cassse.

Tamtam

div.
arco
unis.
pizz.

M.M. ♩= 88

2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
Trombe 2/3
2 Tube.
2 Arpe.
Vle. div.
Vcll. div.
Cb. div.
arco
p

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
3 Trombe
2 Tube.
2 Arpe.
Vle. div.
Vcll. div.
Cb. div.
5
più f
I. Harfe
Octave tiefer
8va
5

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
2 Tube
2 Arpe
1. Vl
2.
Vle div.
Vcll. div.
Cb. div.

sfz p
con sordini
p
pp
a2
con sord.
mf
pp

6

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
2 Cl.
Cl.-Bs.
2 Fag.
C. Fag.
Comm. F. 1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe.
3 Trb.
2 Tube.
Timp.
Battr.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll. div.
Cb. div.

a2
mf
sfz
p
senza sord.
con sord.
pp
unis.

6

M. M. ♩= 76

Corno ingl.
Cl.-Bs.
2 Fag.
C. Fag.
3 Trombe.
3 Trb.
2 Tube.
Timp.
2 Arpe
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll. div.
Cb. div.

pp
cresc. - - - - - -
senza sordini
Solo.
mf
p
cresc.

M. M. ♩= 76

Biblioteka TNP im. Zelińskich

7 poco più lento. M.M. ♩=66

molto agitato ed espressivo

2 Ob.

Corno ingl.

2 Cl.

Cl.-B.

2 Fag.

C.-Fag.

3 Trombe

1. 2. 3 Trb.

3.

2 Tube

Timp.

Gr. Cassa

1. Vl.

2.

Vle.

Voll.

Cb.

cresc. poco a poco

7 poco più lento. M.M. ♩=66

molto agitato ed espressivo.

tempo, ma poco agitato

allargando

Cl.-B.

2 Fag.

C. Fag.

Corni in F.

1. 2.

3. 4.

5. 6.

3 Trombe

3 Trb.

2 Tube.

marcato sempre

1. Vl.

2.

Vle.

Voll.

Cb.

div.

tempo, ma poco agitato

allargando

sempre

allargando al Lento.

1. 2. Fl.
3.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag
C.-Fag.
1. 2. Corni in F.
3. 4.
5. 6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

mf p ff fp pp dim. div. tr

allargando al Lento.

sempre

rit.

9 Poco maestoso.

rit. assai

Molto espressivo.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl.
Cl. Bs
2 Fag.
C. Fag
Corni in F 1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Teb.
2 Tube
Timp
Cr. Cassa Piatti
2 Vl. Soli
Vl. 1.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

Solo

Ofag.

mf cresc.

pp dolce

9 Poco maestoso. rit. assai. Molto espressivo.

tranquillamente.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl.
Cl. Bs
2 Fag.
C. Fag
Corni in F 1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Teb.
2 Tube
Timp
Cr. Cassa
Arpa 1.
Arpa 2.
Vl. 1.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

8 subito

subito

tranquillamente

Maestoso. M.M. ♩=56 rit.

Allegro. M. M. ♩= 100

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl
Cl.-Pt
2 Fag
C.-Fag
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe.
3 Trb.
Tuba 1.
Timp.
Cr. Cassa Piatti
Tamburo
Arpa 1.
Arpa 2.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

Maestoso. M.M. ♩=56 rit.

Allegro. M. M. ♩= 100

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag
C.-Fag
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
Tuba
Timp.
Gr. Cassa Piatti.
Tamburo
Vl. 1.
2.
Vle
Vcelli
Cb.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag
C.-Fag
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
Tuba
Timp.
Gr. Cassa Piatti.
Tamburo
Vl. 1.
2.
Vle
Vcelli
Cb.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl. B.
2 Fag.
C. Fag.
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Cr. Cassa Piatti.
Tamburo
1. Vl.
2.
Vle
Vcll.
Cb.

11 più lento — molto rit. — più mosso accelerando — — — — poco rall.

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl. B.
2 Fag.
C. Fag.
Corni in F
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Cr. Cassa Piatti.
Tamburo
2 Arpe.
1. Vl.
2.
Vle
Vcll.
Cb.

11 più lento — molto rit. — più mosso accelerando — — — — poco accel.

Tempo

poco a poco rallent. - -

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl.-picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C. Fag.
Corni in F.
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Arpa 1.
Arpa 2.
Vl. 1.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

poco a poco rallent. - -

a tempo poco più mosso. ♩= 108

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C. Fag.
Corni in F.
1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Cr. Cassa Piatti
Tamburo
Arpa 1
Arpa 2
Vl. 1.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

a tempo poco più mosso. ♩= 108

12 poco a poco accelerando

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-Bs.
2 Fag.
C.-Fag.
1.2. Corni in F.
3.4. Corni in F.
5.6. Corni in F.
3 Trombe.
3 Trb.
2 Tube.
Timp.
2 Arpe
Vl. 1.
Vl. 2.
Vle.
Vcll.
Cb.

a 2
arco
pizz.
div.
senza sord.

12 poco a poco accelerando

M. M. ♩= 112

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-Bs.
2 Fag.
C.-Fag.
3.4. Corni in F.
5.6. Corni in F.
3 Trombe.
3 Trb.
2 Tube.
Timp.
Vl. 1.
Vl. 2.
Vle.
Vcll.
Cb.

a 3
arco
pizz.

M. M. ♩= 112

13 rit. più lento ♩= 80

3 Fl.
2 Ob.
Corno ingl.
Cl. picc.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F. 1.2.
3.4.
5.6.
3 Trombe
3 Trb.
2 Tube
Timp.
Tamtam
Arpa 1.
Vl. 1.
Vl. 2.
Vle.
Vcll.
Cb.

più lento ♩= 80

14 Lento. ♩= ♩

2 Fl.
Ob. 1.
Corno ingl.
2 Cl.
Cl.-B.
2 Fag.
C.-Fag.
Corni in F. 1.2.
3.4.
5.6.
3 Trb.
Arpa 1.
Vl. 1.
Vle.
Vcll.
Cb.

14 Lento. ♩= ♩

2Fl. 2.
2Ob.
Corno ingl.
Cl.picc.
2Cl.
Cl.-Bs.
2Fag.
Cl.-Fag.
1.2. Corni in F.
3.4.
3Trb.
Arpa 1.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

3Fl.
2Ob.
Corno ingl.
Cl.picc.
2Cl.
Cl.-Bs.
2Fag.
Cl.Fag.
1.2. in F.
3.4. in F.
5. in F.
6. in C.
Trombe
3Trb.
2Tube
Cr. Cassa
Arpa 1.
1. Vl.
2.
Vle.
Vcll.
Cb.

rall. molto. Tempo

molto rit.

3 Fl.

2 Ob.

Corno ingl.

Cl. picc.

2 Cl.

Cl.-Bs.

2 Fag.

C.-Fag.

Corni 1.2. in F. 3.4. in F. 5. in F. 6. in C.

Arpa I.

Vc. 1. 2.

Vle.

Vcll.

Cb.

rit. molto. Tempo

molto rit.

Biblioteka
TNP
im. Ziemiańskich

1820 TNP
Biblioteka im. Zielińskich
Tow. Nauk. Płockiego
Muz. 355

Mojemu Ojcu poświęcam

Ludomir Różycki

Bolesław Śmiały

poemat symfoniczny według
poematu St. Wyspiańskiego

partytura orkiestrowa

Wydawnictwo stowarzyszenia
kompozytorów polskich
skład główny
Gebethner & Wolff, Warszawa

BIBLIOTEKA TNP WIELKOPOLSKA
Biblioteka TNP im. Zielińskich
Mus. 355

